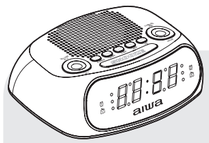
aiwa
Japan est1951

CR-09J

QUICK GUIDE **EN**
GUÍA RÁPIDA **ES**
GUIDE RAPIDE **FR**
KURZANLEITUNG **DE**
GUIDA RAPIDA **IT**
+25



DUAL ALARM CLOCK
WITH AM/FM PLL RADIO

aiwa
Japan est1951

Follow us! aiwaEU

www.eu-aiwa.com

AIWA CO., LTD.
Kita-Ku
TOKYO 115-0045, JAPAN

©AIWA EUROPE S.L.
All Right Reserved.

Printed in P.R.C.

V2. CO

CR-09J

- FM PLL RADIO
- SLEEP TIMER
- DUAL ALARM
- P20 PRESET STATIONS
- SNOOZE FUNCTION
- LED 0,6" WHITE DISPLAY

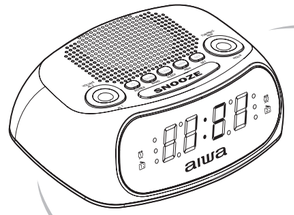
01. WHAT'S IN THE BOX?



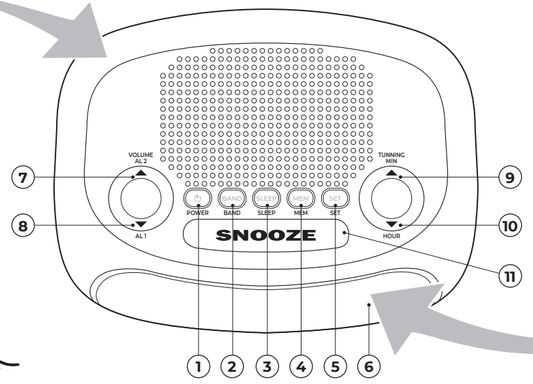
+ aiwa

www.eu-aiwa.com

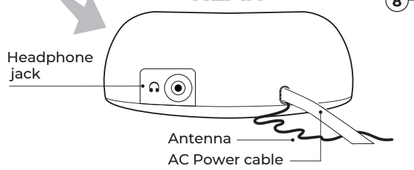
02. OVERALL VIEW



TOP



REAR

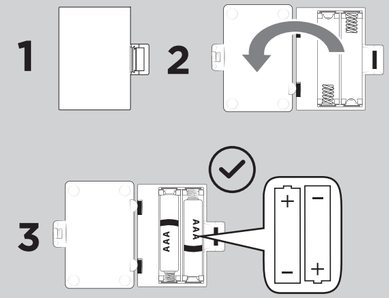


1. Power
2. Band
3. Sleep
4. Memory
5. Set
6. LED Digital Clock Display
7. Volume ▲ / Alarm 2
8. Volume ▼ / Alarm 1
9. Tunning ▲ / MIN
10. Tunning ▼ / HOUR
11. Snooze

FRONT (LED Display)

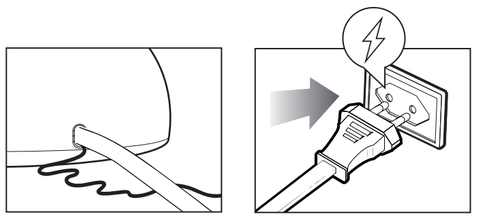


12. AL 1 buzzer indicator
13. AL 1 radio indicator
14. AL 2 buzzer indicator
15. AL 2 radio indicator

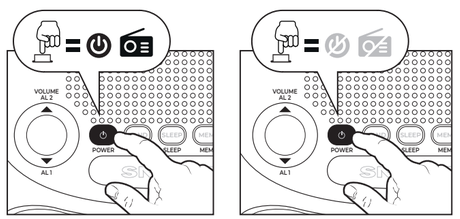


* this clock radio has a backup system that ensures the functioning of clock and timer settings during power failure. backup system requires two lithium batteries type LR03/AAA (batteries not included).

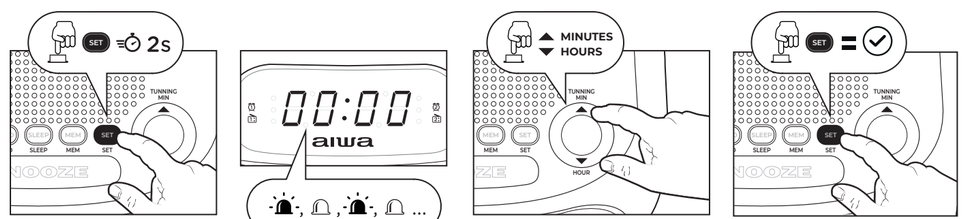
03. CONNECTION TO THE MAINS



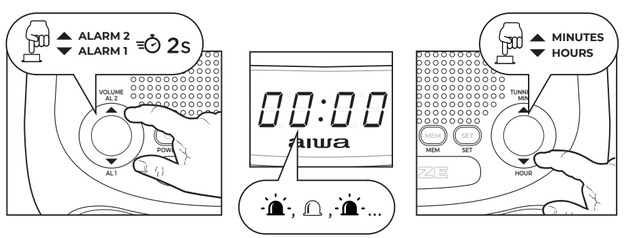
04. POWER ON/OFF



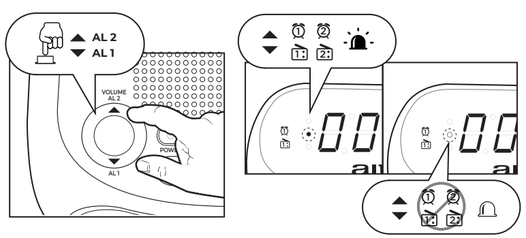
05. CLOCK TIME SETTING * CONFIRM EACH TIME SELECTION (HOURS, MINUTES) BY PRESSING SET



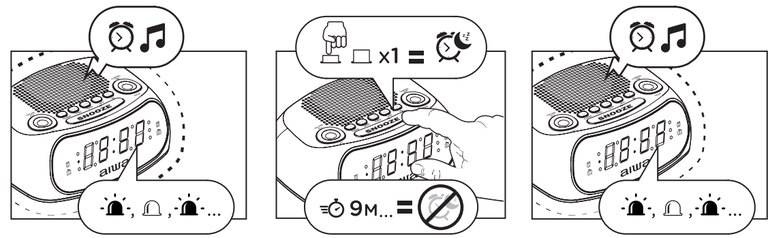
06. ALARM SETTINGS 1 AND 2



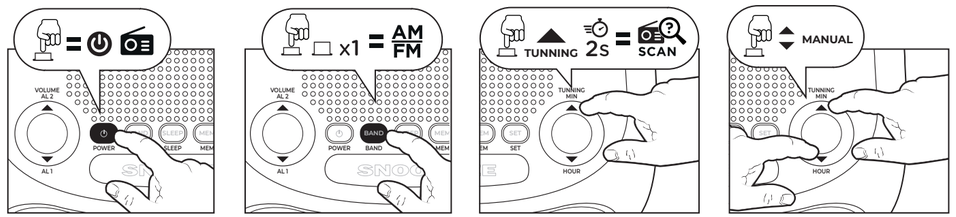
07. WAKE UP BY BUZZER OR RADIO



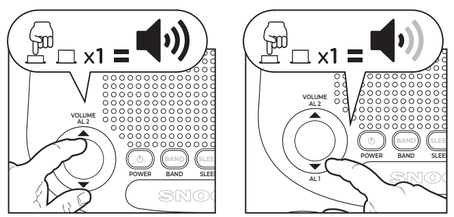
08. SNOOZE FUNCTION



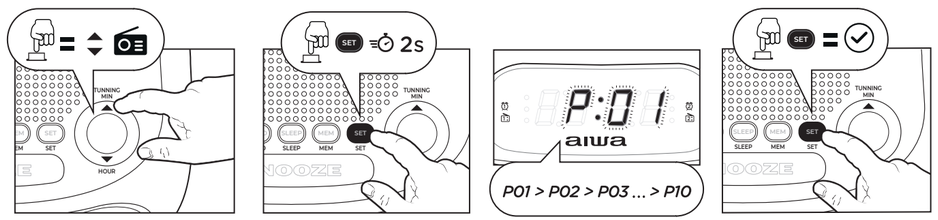
09. RADIO OPERATION



10. VOLUME (FM RADIO)

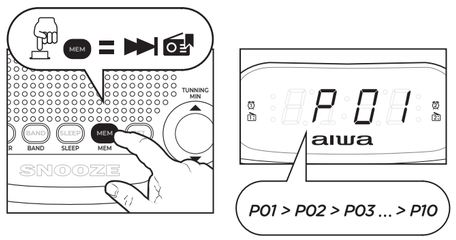


11. PROGRAM PRESET RADIO STATIONS

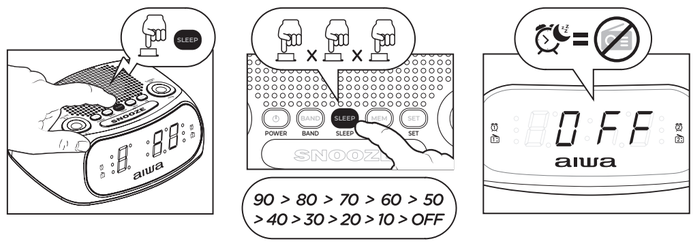


* You can store up to 10 preset stations each for FM and AM band.

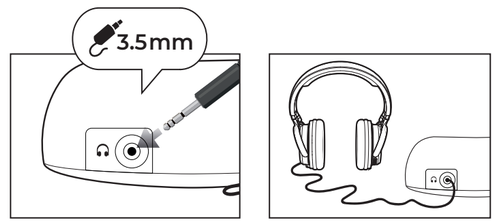
12. RECALL PRESETS



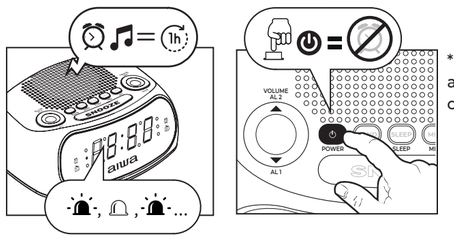
13. SLEEP FUNCTION (FM RADIO)



14. EARPHONES CONNECTION



15. SWITCH OFF THE ALARM



* The alarm stops automatically after one hour.

BG-01. Какво има в кутията? **02.** Общ изглед **03**. Свързване към електрическата мрежа **04.** Включване/изключване на захранването **05.** Настройка на часа на часовника **06.** Настройки на алармата 1 и 2 **07.** Събуждане със зумер или радио **08.** Функция за дрямка **09.** Работа с радиото **10.** Сила на звука (FM радио) **11.** Програмиране на предварително зададени радиостанции **12.** Извикване на предварително зададени настройки **13.** Функция за заспиване (FM радио) **14.** Връзка за слушалки **15.** Изключете алармата (* Алармата спира автоматично след един час).

CS-01. Co je v krabici? **02.** Celkový pohled **03.** Připojení k elektrické síti **04.** Zapnutí/vypnutí **05**. Nastavení času **06.** Nastavení budíku 1 a 2 **07.** Probuzení bzučákem nebo rádiem **08.** Funkce Snooze **09.** Ovládání rádia 1**0.** Hlasitost (FM rádio) **11.** Programování předvoleb rádiových stanic **12.** Vyvolání předvoleb **13.** Funkce spánku (FM rádio) **14.** Připojení sluchátek **15.** Vypněte budík (* Budík se automaticky vypne po jedné hodině).

DA-01. Hvad er der i kassen? **02.** Samlet overblik **03.** Tilslutning til lysnettet **04.** Tænd/sluk **05.** Indstilling af urets tid **06.** Alarmindstillinger 1 og 2 **07.** Vågn op af buzzer eller radio **08.** Snooze funktion **09.** Radiodrift **10.** Lydstyrke (FM-radio) **11.** Programmer forudindstillede radiostationer **12.** Genkald forudindstillinger **13.** Sleep-funktion (FM-radio) **14.** Tilslutning af høretelefoner **15.** Sluk for alarmen (* Alarmen stopper automatisk efter en time).

DE-01. Lieferumfang: **02.** Gesamtansicht **03.** Anschluss an das Stromnetz **04.** Ein-/Ausschalten **05.** Uhrzeiteinstellung **06.** Weckeinstellungen 1 und 2 **07.** Wecken per Summer oder Radio **08.** Schlummerfunktion **09.** Radiobetrieb **10.** Lautstärke (UKW-Radio) **11.** Voreingestellte Radiosender programmieren **12.** Voreingestellte Sender abrufen **13.** Einschlaffunktion (UKW-Radio) **14.** Kopfhöreranschluss **15.** Wecker ausschalten (* Der Alarm stoppt automatisch nach einer Stunde).

EL-01. Τι υπάρχει στο κουτί; **02.** Συνολική άποψη **03.** Σύνδεση στο δίκτυο **04.** Ενεργοποίηση /απενεργοποίηση **05.** Ρύθμιση ώρας ρολογιού **06.** Ρυθμίσεις συναγερμού 1 και 2 **07.** Αφύπνιση με βομβητή ή ραδιόφωνο **08.** Λειτουργία αναβολής **09.** Λειτουργία ραδιοφώνου **10.** Ένταση ήχου (ραδιόφωνο FM) **11.** Προγραμματίστε προεπιλεγμένους ραδιοφωνικούς σταθμούς **12.** Ανάκληση προεπιλογών **13.** Λειτουργία ύπνου (ραδιόφωνο FM) **14.** Σύνδεση ακουστικών **15.** Απενεργοποιήστε το ξυπνητήρι (* Το ξυπνητήρι σταματά αυτόματα μετά από μία ώρα).

ES- 01. ¿Qué hay en la caja? **02.** Vista general **03.** Conexión a la red eléctrica **04.** Encendido/apagado **05.** Ajuste de la hora del reloj **06.** Ajustes de alarma 1 y 2 **07.** Despertador mediante zumbador o radio **08.** Función de repetición de alarma **09.** Funcionamiento de la radio 10. Volumen (radio FM) **11.** Programar emisoras de radio preestablecidas **12.** Recuperar presintonías **13.** Función de suspensión (radio FM) **14.** Conexión de auriculares **15.** Apagar la alarma (*La alarma se detiene automáticamente después de una hora).

ET-01. Mis on karbis? **02.** Üldvaade **03.** Võrguga ühendamine **04.** Toide sisse/välja **05.** Kellaaja seadistus **06.** Äratuse seaded 1 ja 2 **07.** Äratus helisignaali või raadioga **08.** Kordusfunktsioon **09.** Raadio töö **10.** Helitugevus (FM-raadio) **11.** Eelseadistatud raadiojaamade programmeerimine **12. Eelseadete** tagasikutsumine **13.** Unerežiim (FM-raadio) **14.** Kõrvaklappide ühendus **15.** Lülitage äratus välja (* Äratus peatub automaatselt ühe tunni pärast).

FI- 01. Mitä laatikossa on? **02.** Yleisnäkymä **03.** Verkkoliitäntä **04.** Virta päälle/pois **05.** Kellonajan asetus **06.** Herätysasetukset 1 ja 2 **07.** Herätys summerilla tai radiolla **08.** Torkkutoiminto **09.** Radion käyttö **10.** Äänenvoimakkuus (FM-radio) **11.** Esiasetettujen radioasemien ohjelmointi **12.** Esiasetusten esittely **13.** Unitoiminto (FM-radio) **14.** Kuulokkeiden liitäntä **15.** Sammuta herätys (* Hälytys pysähtyy automaattisesti tunnin kuluttua).

FR-01. Qu'y a-t-il dans la boite? **02.** Vue d'ensemble **03.** Raccordement au secteur **04.** Marche/arrêt **05.** Réglage de l'heure **06.** Paramètres d'alarme 1 et 2 **07.** Réveil par buzzer ou radio **08.** Fonction Snooze **09.** Fonctionnement radio **10.** Volume (radio FM) **11.** Programmer les stations de radio préréglées **12.** Rappeler les préréglages **13.** Fonction veille (radio FM) **14.** Connexion des écouteurs **15.** Éteindre l'alarme (* L'alarme s'arrête automatiquement après une heure).

HR-01. Što je u kutiji? **02.** Cjelokupni prikaz **03.** Priključak na električnu mrežu **04.** Uključivanje/isključivanje **05.** Podešavanje vremena na satu **06.** Postavke alarma 1 i 2 **07.** Buđenje pomoću zujalice ili radija **08.** Funkcija odgode **09.** Rad radija **10.** Glasnoća (FM radio) **11.** rogramirajte pohranjene radijske postaje **12.** Pozovite pohranjene postavke **13.** Funkcija spavanja (FM radio) **14.** Priključak za slušalice **15.** Isključite alarm (* Alarm se automatski zaustavlja nakon jednog sata).

HU-01. Mi van a dobozban? **02.** Áttekintés **03.** Csatlakozás a hálózathoz **04.** Be-/kikapcsolás **05.** Órabeállítás **06.** Ébresztési beállítások 1 és 2 **07.** Ébresztés hangjelzéssel vagy rádióval **08.** Szundi funkció **09.** Rádió működése **10.** Hangerő (FM rádió) **11.** Előre beállított rádióállomások programozása **12.** Előre beállított állomások előhívása **13.** Alvó funkció (FM rádió) **14.** Fülhallgató csatlakoztatása **15.** Kapcsolja ki az ébresztőt (* Az ébresztő egy óra elteltével automatikusan leáll).

IT-01. Cosa c'è nella scatola? **02.** Vista generale **03.** Collegamento alla rete elettrica **04.** Accensione/spegnimento **05.** Impostazione dell'ora **06.** Impostazioni della sveglia 1 e 2 **07.** Sveglia tramite segnale acustico o radio **08.** Funzione snooze **09.** Funzionamento della radio **10.** Volume (radio FM) **11.** Programmazione delle stazioni radio preimpostate **12.** Richiamo delle preimpostazioni **13.** Funzione **s**leep (radio FM) **14.** Collegamento degli auricolari **15.** Spegnimento della sveglia (* La sveglia si spegne automaticamente dopo un'ora).

LT-01. Kas yra dėžutėje? **02.** Bendras vaizdas **03.** Prijungimas prie elektros tinklo **04.** Maitinimo įjungimas/išjungimas **05.** Laikrodžio nustatymas **06.** Žadintuvo nustatymai 1 ir 2 **07.** Pažadinimas skambučiu arba radiju **08.** Snaudimo funkcija **09.** Radijo valdymas **10.** Garsumas (FM radijas) **11.** Programuoti iš anksto nustatytas radijo stotis **12.** Iškviesti išankstines nuostatas **13.** Miego funkcija (FM radijas) **14.** Ausinių prijungimas **15.** Išjunkite žadintuvą (* Žadintuvas automatiškai išsijungia po valandos).

LV-01. Kas atrodas kastē? **02.** Kopējais skats **03.** Savienojums ar elektrotīklu **04.** Ieslēgšana/izslēgšana **05.** Pulksteņa laika iestatījums **06.** Modinātāja iestatījumi 1 un 2 **07.** Modinātāja signāls vai radio **08.** Atlikšanas funkcija **09.** Radio darbība **10.** Skaļums (FM radio) **11.** Ieprogrammēt iepriekš iestatītās radiostacijas **12.** Atsaukt iepriekš iestatītos iestatījumus **13.** Miega funkcija (FM radio) **14.** Austiņu savienojums **15.** Izslēdziet modinātāju (* Modinātājs automātiski apstājas pēc vienas stundas).

MT-01. X'hemm fil-kaxxa? **02.** Ħarsa ġenerali **03.** Konnessjoni tal-elettriku **04.** Tixgħel/mitfi **05.** Issettjar tal-ħin tal-arloġġ **06.** Issettjar tal-allarm 1 u 2 **07.** Tqum bil-buzzer jew bir-radju **08.** Funzjoni Snooze **09.** Operazzjoni tar-radju **10.** Volum (radju FM) **11.** Programma stazzjonijiet tar-radju ssettjati minn qabel **12.** Recall presets **13.** Funzjoni Sleep (radju FM) **14.** Konnessjoni tal-earphones **15.** Itfi l-allarm (* L-allarm jieqaf awtomatikament wara siegħa).

NL-01. Wat zit er in de doos? **02.** Overzicht **03.** Aansluiting op het lichtnet **04.** Aan/uit **05.** Kloktijd instellen **06.** Alarminstellingen 1 en 2 **07.** Wakker worden door zoemer of radio **08.** Sluimerfunctie **09.** Radiobediening **10.** Volume (FM-radio) **11.** Voorkeuzezenders programmeren **12.** Voorkeuzezenders oproepen **13.** Slaapfunctie (FM-radio) **14.** Koptelefoonaansluiting **15.** Schakel het alarm uit (* Het alarm stopt automatisch na een uur).

NO-01. Hva er i boksen? **02.** Oversikt **03.** Tilkobling til strømnettet **04.** Strøm på/av **05.** Klokketidsinnstilling **06.** Alarminnstillinger 1 og 2 **07.** Våkne av summer eller radio **08.** Snooze-funksjon **09.** Radiodrift **10.** Volum (FM-radio) **11.** Programmer forhåndsinnstilte radiostasjoner **12.** Hent frem forhåndsinnstillinger **13.** Dvalefunksjon (FM-radio) **14.** Øretelefontilkobling **15.** Slå av alarmen (* Alarmen stopper automatisk etter én time).

PL-01. Co jest w pudełku? **02.** Widok ogólny **03.** Podłączenie do sieci **04.** Włączanie/wyłączanie zasilania **05**. Ustawianie czasu zegara **06.** Ustawienia alarmu 1 i 2 **07.** Budzenie brzęczykiem lub radiem **08.** Funkcja drzemki **09.** Obsługa radia **10.** Głośność (radio FM) **11.** Programowanie zaprogramowanych stacji radiowych **12.** Przywoływanie zaprogramowanych stacji **13.** Funkcja uśpienia (radio FM) **14.** Podłączenie słuchawek **15.** Wyłączenie alarmu (* Alarm wyłącza się automatycznie po godzinie).

PT-01. O que está na caixa? **02.** Visão geral **03.** Ligação à corrente **04.** Ligar/desligar **05.** Acerto da hora do relógio **06.** Definições do alarme 1 e 2 **07.** Acordar com campainha ou rádio **08.** Função de repetição **09.** Funcionamento do rádio **10.** Volume (rádio FM) **11.** Programar estações de rádio predefinidas **12.** Recuperar predefinições **13.** Função de dormir (rádio FM) **14.** Ligação de auscultadores **15.** Desligar o alarme (* O alarme pára automaticamente após uma hora).

RO-01. Ce e in cutie? **02.** Vedere de ansamblu **03.** Conectare la rețea **04.** Pornire/oprire **05.** Setarea orei ceasului **06.** Setările alarmei 1 și 2 **07.** Trezire prin sonerie sau radio **08.** Funcția de amânare **09.** Funcționare radio **10.** Volum (radio FM) **11.** Programați posturi de radio presetate **12.** Apelați presetări **13.** Funcția Sleep (radio FM) **14.** Conexiune căști **15.** Opriți alarma (* Alarma se oprește automat după o oră).

RU-01. Что в коробке? **02.** Общий вид **03.** Подключение к сети **04.** Включение/выключение питания **05.** Настройка времени **06.** Настройки будильника 1 и 2 **07.** Пробуждение по зуммеру или радио **08.** Функция повтора **09.** Работа радио **10.** Громкость (FM-радио) **11.** Программирование предустановленных радиостанций **12.** Вызов предустановок **13.** Функция сна (FM-радио) **14.** Подключение наушников **15.** Выключение будильника (* Будильник автоматически выключается через час).

SK-01. Čo je v krabici? **02.** Celkový pohľad **03.** Pripojenie k elektrickej sieti **04.** Zapnutie/vypnutie **05.** Nastavenie času **06.** Nastavenie budíka 1 a 2 **07.** Zobudenie bzučiakom alebo rádiom **08.** Funkcia Snooze **09.** Ovládanie rádia **10.** Hlasitosť (FM rádio) **11.** Programovanie predvolieb rozhlasových staníc **12.** Vyvolanie predvolieb **13.** Funkcia spánku (FM rádio) **14.** Pripojenie slúchadiel **15.** Vypnite budík (* Budík sa automaticky vypne po jednej hodine).

SL-01. Kaj je v škatli? **02.** Splošni pogled **03.** Priključitev na električno omrežje **04.** Vklop/izklop **05.** Nastavitev ure **06.** Nastavitve alarma 1 in 2 **07.** Prebujanje z brenčalom ali radiom **08.** Funkcija dremeža **09.** Delovanje radia **10.** Glasnost (FM radio)) **11.** Program prednastavljenih radijskih postaj **12.** Priklic prednastavitev **13.** Funkcija mirovanja (FM radio) **14.** Priključek za slušalke **15.** Izklop alarma (* Alarm se samodejno ustavi po eni uri).

SR-01. Шта је у кутији? **02.** Укупни приказ **03.** Повезивање на електричну мрежу **04.** Укључивање/искључивање **05.** Подешавање времена сата **06.** Подешавања аларма 1 и 2 **07.** Буђење зујалом или радиом **08.** Функција одлагања **09.** Рад радија **10.** Јачина звука (ФМ радио) **11.** Програмирајте унапред подешене радио станице **12.** Позовите унапред подешене вредности **13.** Функција мировања (ФМ радио) **14.** Повезивање слушалица **15.** Искључите аларм (* Аларм се аутоматски зауставља након једног сата).

SV-01. Vad finns i boxen? **02.** Översikt **03.** Anslutning till elnätet **04.** Ström på/av **05.** Inställning av klockan **06.** Alarminställningar 1 och 2 **07.** Vakna av summer eller radio **08.** Snooze-funktion **09.** Radiodrift **10.** Volym (FM-radio) **11.** Programmera förinställda radiostationer **12.** Hämta förinställningar **13.** Sleep-funktion (FM-radio) **14.** Hörlursanslutning **15.** Stäng av larmet (* Larmet stängs av automatiskt efter en timme).

TR-01. Kutuda ne var? **02.** Genel görünüm **03.** Şebeke bağlantısı **04.** Güç açma/kapama **05.** Saat zaman ayarı **06.** Alarm ayarları 1 ve 2 **07.** Zil veya radyo ile uyandırma **08.** Erteleme işlevi **09.** Radyonun çalışması **10.** Ses seviyesi (FM radyo) **11.** Ön ayarlı radyo istasyonlarını programlayın **12.** Ön ayarları geri çağırın **13.** Uyku işlevi (FM radyo) **14.** Kulaklık bağlantısı **15.** Alarmı kapatın (* Alarm bir saat sonra otomatik olarak durur).

CA- 01. Què hi ha a la caixa? **02.** Vista general **03**. Connexió a la xarxa elèctrica **04**. Encesa/apagada **05.** Ajust de l'hora del rellotge **06.** Ajustaments d'alarma 1 i 2 **07.** Despertador mitjançant brunzidor o radi **08.** Funció de repetició d'alarma **09.** Funcionament de la ràdio **10.** Volum (ràdio FM) **11.** Programar emissores de ràdio preestablertes **12.** Recuperar presintonies **13.** Funció de suspensió (ràdio FM) **14**. Connexió d'auriculars **15.** Apagar l'alarma (* L'alarma s'atura automàticament al cap d'una hora).

EU- 01. Zer dago kutxan? **02.** Orokorra **03.** Sare elektrikoaren konexioa **04.** Piztea/itzaltzea **05.** Erlojuaren ordua ezartzea **06.** 1. eta 2. alarmaren ezarpenak **07.** Txirrinaren edo irratiaren bidez esnatzea **08.** Errepikapen funtzioa **09.** Irratiaren funtzionamendua **10.** Bolumena (FM irratia) **11.** Aurrezarritako irrati-kateak programatzea **12.** Aurrezarpenak berreskuratzea **13.** Lo egiteko funtzioa (FM irratia) **14**. Entzungailuak konektatzea **15.** Alarma itzaltzea (* Alarma automatikoki gelditzen da ordubete igaro ondoren).

GL- 01. Que hai na caixa? **02.** Visión xeral **03.** Conexión á rede eléctrica **04.** Acendido/apagado **05.** Axuste da hora do reloxo **06.** Axustes da alarma 1 e 2 **07.** Espertar mediante timbre ou radio **08.** Función de repetición da alarma **09.** Funcionamento da radio **10.** Volume (radio FM) **11.** Programación de emisoras de radio predefinidas **12.** Recuperación de predefinicións **13.** Función de repouso (radio FM) **14.** Conectar auriculares **15.** Desactivar a alarma (* A alarma para automaticamente despois dunha hora).